

## รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons: Episode Forty Conversation...



เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎa tai-sǎang dèk dèk róng playng rǎo rák paa

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน รต รด รส

pôo ban-yaai: dton · rôt · rôt · rôt

Narrator: Episode – ‘Rot’ ‘Rot’ ‘Rot’.

วิเชียรมาศ: เธอได้ยินไหม คุณแม่พีเก่งอ่านข่าว รถไฟชนกับรถกระบะเมื่อวานนี้

wí-chian mâat: ter dâai yin mǎi · kun-ná-mâe pêe gèng àn kàao · rôt fai chon gáp  
rôt grà-bà mèua waan née

Wi-chian maat: Have you heard about it? Pee Geng’s mother read the news about a train colliding into a pick-up truck yesterday.

สีสวาด: ฉันได้ยินแล้ว ฉันรีบแอบไปดูในหนังสือพิมพ์เลย

sèet-wâat: chǎn dâai yin láew · chǎn rêep àep bpai doo nai nǎng-sǔu pim loie

Si Sawat: I’ve heard. I’ve rushed to secretly read it in the newspapers.

วิเชียรมาศ: เอ๊ะ สีสวาด ฉันเกิดสงสัยขึ้นมาอะ ทำไม “รต” จึงเขียน ร เรือ ถ ถุงละ แล้วทำไม “รส  
หวาน” จึงเขียน ร เรือ กับ ส เสือ เขียนไม่เหมือนกันเลยอะ แต่อ่านเหมือนกันได้ยังไงอะ

wí-chian mâat: e sèet-wâat · chǎn gèrt sǒng-sǎi kêun maa nâ · tam-mai “ rôt ”  
jeung kǎn · ror reua · tor tǔng lâ · láew tam-mai “ rôt wǎan ” jeung kǎn · ror  
reua gáp sor sǔua · kǎn mâi mǔuan gan loie a · dtàe àn mǔuan gan dâai yang  
ngai a

Wi-chian maat: Hey Si Sawat! Something’s puzzling me. Why is ‘Rot’ written with a ror reua tor tung and why is ‘Rot waan’ written with a ror reua and a sor seua. They are not written the same way but how is it that they’re pronounced the same?

สี่สวาด: ก็มันคนละคำกัน คนละความหมายกันนะสิ

sèet-wâat: gôr man kon-lá kam gan · kon-lá kwaam mǎai gan ná sî

Si Sawat: That's because they are separate words, each with its own meaning.

วิเชียรมาศ: อ๋อ ฉันนึกออกแล้ว วันก่อนฉันได้ยินพี่ก้อยเค้า(เขา)อ่านว่า “รถไฟ รถตุ๊ก ๆ รถบรรทุก และรถม้า รถแทรกเตอร์ ใช้ไถนา รถไฟฟ้า และรถเมล์”

wí-chian mâat: úi · chǎn néuk òk láew · wan gòn chǎn dâai yin pêe gòi káo ( kǎo ) àan wâa “ rôt fai · rôt tuk-tuk · rôt ban-túk lae rôt mǎa rôt tráek-dtêr · cháit tái naa · rôt fai-fáa lae rôt may ”

Wi-chian maat: Ah! I recall it now. The other day I heard Pee Goi reading “Rot fai, rot tuk-tuk, rot ban-tuk lae rot maa. Rot traek-dter chai tai naa. Rot fai-faa lae rot may”.

ผู้บรรยาย: คำว่า รต สะกดได้หลายอย่าง สะกดด้วย ด เด็ก คือ รตน้ำ สะกดด้วย ถ ถุง คือ รตยนต์ สะกดด้วย ส เสือ คือ รตอาหาร

pôo ban-yaai : kam wâa · rôt · sà-gòt dâai lǎai yàng · sà-gòt dûay · dor dèk · keu · rôt náam · sà-gòt dûay · tor túng · keu · rôt yon · sà-gòt dûay · sor sǔua · keu · rôt aa hǎan

Narrator: The word ‘Rot’ can be spelled many ways. Spelled with a dor dek, it’s ‘Rot naam’, spelled with a tor tung it’s ‘Rot yon’ and spelled with a sor seua it’s ‘Rot aa-haan’.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)

maew táng sǎam dtua: láew póp gan mài ná kráp (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

## Comments:

‘Rot fai’ (รถไฟ) means ‘train’.

‘Rot tuk-tuk’ (รถตุ๊ก ๆ) means ‘a three wheel motorized vehicle used as a taxi’.

‘Rot ban-tuk’ (รถบรรทุก) means ‘truck, lorry or van’.

‘Rot maa’ (รถม้า) means ‘horse-drawn carriage’.

‘Rot traek-dter’ (รถแทรกเตอร์) means ‘tractor’.

'Rot fai-faa' (รถไฟฟ้า) means 'skytrain'.

'Rot may' (รถเมล์) means 'bus'.

'Rot naam' (รดน้ำ) means '(to) water or sprinkle'.

'Rot yon' (รถยนต์) means 'automobile, motorcar or car'.

'Rot aa-haan' (รสชาติ) means 'taste of food'.

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E ([thai2english.com](http://thai2english.com)).

Original post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-forty-learn-and-love-the-thai-language/>

Bio Latest Posts



**Sean Harley**  
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).

 